

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

14 JANUARI 1993

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**in verband met het herstel van de
overheidssteun aan Roemenië**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN**

**UITGEBRACHT DOOR DE
HEER VAN DER SANDE**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Van Peel, N.
P.S. HH. Collart, Harmegnies (Y.), Janssens, Mevr. Lizin.
V.L.D. HH. Cortois, Kempinaire, Mevr. Neyts-Uyttebroeck.
S.P. HH. Sleenckx, Van der Maelen, Van der Sande.
P.R.L. HH. Damseaux, Gol.
P.S.C. HH. Gehlen, Nothomb.
Ecolo/ Mevr. Aelvoet, H. Winkel.
Agalev
VI. H. Annemans.
Blok
V.U. H. Van Grembergen.

B. — Plaatsvervangers :

HH. De Clerck, De Keersmaeker, Ghesquière, Tant, Van Hecke, N.
HH. Burgeon (W.), Féaux, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur.
HH. Beysen, Chevalier, Ramoudt, Verhofstadt.
HH. De Bremaeker, De Mol, Hostekint, Peeters (J.).
HH. De Decker, Duquesne, Kubla.
HH. Beaufays, Grimberghs, Thissen.
HH. Morael, Van Dienderen, Viseur.
HH. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen.
HH. Candries, Caudron.

Zie :

520 - 91 / 92 (B.Z.) :

— N° 1 : Voorstel van resolutie van de heer Sleenckx.

Zie ook :

— N° 3 : Tekst aangenomen door de Commissie.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

14 JANVIER 1993

PROPOSITION DE RESOLUTION

**relative au rétablissement de l'aide
publique à la Roumanie**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES
RELATIONS EXTERIEURES**

**PAR
M. VAN DER SANDE**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Van Peel, N.
P.S. MM. Collart, Harmegnies (Y.), Janssens, Mme Lizin.
V.L.D. MM. Cortois, Kempinaire, Mme Neyts-Uyttebroeck.
S.P. MM. Sleenckx, Van der Maelen, Van der Sande.
P.R.L. MM. Damseaux, Gol.
P.S.C. MM. Gehlen, Nothomb.
Ecolo/ Mme Aelvoet, M. Winkel.
Agalev
VI. M. Annemans.
Blok
V.U. M. Van Grembergen.

B. — Suppléants :

MM. De Clerck, De Keersmaeker, Ghesquière, Tant, Van Hecke, N.
MM. Burgeon (W.), Féaux, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur.
MM. Beysen, Chevalier, Ramoudt, Verhofstadt.
MM. De Bremaeker, De Mol, Hostekint, Peeters (J.).
MM. De Decker, Duquesne, Kubla.
MM. Beaufays, Grimberghs, Thissen.
MM. Morael, Van Dienderen, Viseur.
MM. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen.
MM. Candries, Caudron.

Voir :

520 - 91 / 92 (S.E.) :

— N° 1 : Proposition de résolution de M. Sleenckx.

Voir aussi :

— N° 3 : Texte adopté par la Commission.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft op haar vergadering van 6 januari 1993 het voorstel van resolutie in verband met het herstel van de overheidssteun aan Roemenië besproken.

De stemming vond plaats op de vergadering van 12 januari 1993.

*
* *

De hoofdindieners van het voorstel beklemtont dat het door leden van alle in de Kamer vertegenwoordigde democratische partijen medeondertekend werd.

Dat de Kamer een zeer levendige belangstelling aan de dag legt voor de toestand in Roemenië moge blijken uit het feit dat zij tot driemaal toe resoluties in verband met Roemenië heeft aangenomen (december 1989, februari en juni 1990).

De resolutie die in juni 1990 werd aangenomen (Stuk n^os 1233/1 tot 4 - 89/90), op het moment dat het door de Roemeense revolutie van september 1989 op gang gebrachte democratiseringsproces door de meedogenloze onderdrukking van betogingen van jongeren, intellectuelen en tegenstanders ter discussie werd gesteld, verzocht de Belgische regering de aan de Roemeense Staat verleende overheidssteun op te schorten. Die opschorting is er inderdaad ook gekomen.

Sindsdien — en ondanks het aanhoudend democratisch tekort — hebben de Roemenen met het organiseren van gemeenteraadsverkiezingen in februari 1992 en parlaments- en presidentsverkiezingen in september van hetzelfde jaar bewezen dat het hen met hun streven naar democratie ernst is. Buitenlandse waarnemers, onder wie een aantal Belgische parlementsleden, hebben kunnen vaststellen dat die verkiezingen regelmatig zijn verlopen. Bovendien kon de oppositie, in de parlementaire commissie die de gebeurtenissen van juni 1990 heeft onderzocht, haar stem laten horen door de Raad van Europa een afzonderlijk verslag voor te leggen.

Een en ander neemt niet weg dat het Roemeense volk nog altijd te kampen heeft met ernstige economische en sociale problemen die onder meer tot uiting komen in een voedseltekort.

Geen wonder dat vele Roemenen het Westen als een echt aards paradijs beschouwen en dat de migrantenstroom naar West-Europa mede in de hand gewerkt wordt door de zware economische moeilijkheden in het land waar die vluchtelingen vandaan komen.

De instandhouding van de isolering van Roemenië heeft nog andere contra-productieve gevolgen, want zij effent de weg voor een terugkeer naar de dictatuur. Dat gevaar is niet denkbeeldig op het moment

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission a examiné le projet de résolution relative au rétablissement de l'aide publique à la Roumanie lors de sa réunion du 6 janvier 1993.

Le vote a eu lieu lors de la réunion du 12 janvier suivant.

*
* *

L'auteur principal souligne que la présente proposition a été cosignée par des membres de tous les partis démocratiques représentés à la Chambre.

Il rappelle l'intérêt très vif porté à la situation roumaine par la Chambre, laquelle a déjà à trois reprises adopté des résolutions relatives à la Roumanie (décembre 1989, février et juin 1990).

La résolution adoptée en juin 1990 (Doc. n^os 1233/1 à 4 - 89/90), au moment où le processus de démocratisation né de la révolution roumaine de septembre 1989 était remis en cause par la répression brutale de manifestations de jeunes, d'intellectuels et d'opposants, demandait au gouvernement belge de suspendre les aides publiques accordées à l'Etat roumain. Cette suspension a été rendue effective.

Depuis lors — et malgré la persistance d'un certain déficit démocratique —, la volonté de démocratisation des Roumains s'est traduite par l'organisation d'élections communales en février 1992 et d'élections législatives et présidentielles en septembre suivant. La régularité de ces scrutins a pu être constatée par des observateurs étrangers, dont des parlementaires belges. De plus, dans le cadre de la commission d'enquête parlementaire sur les événements de juin 1990, l'opposition a pu faire entendre sa voix en soumettant un rapport distinct au Conseil de l'Europe.

Le peuple roumain doit cependant toujours faire face à de graves problèmes économiques et sociaux se traduisant entre autres par des pénuries alimentaires.

Il n'est pas étonnant, dans ces conditions, que les pays occidentaux soient perçus par de nombreux Roumains comme un véritable éden et que les graves difficultés économiques de la Roumanie constituent autant d'incitants au développement de flux migratoires à destination de l'Europe occidentale.

Le maintien de l'isolement de la Roumanie a d'autres effets négatifs, car il fait le lit de la dictature. Le risque d'un retour à celle-ci ne peut en effet être négligé, à l'heure où le souvenir du conducator

dat de scherpe kanten van het beeld van de « conductor » in de geest van een groeiend aantal Roemenen reeds aanzienlijk zijn afgerond.

*
* *

De indiener stelt vervolgens voor om, met het oog op een actualisering van het voorstel, in de tekst ervan twee technische verbeteringen aan te brengen :

1. tussen de vijfde en de zesde considerans, het volgende invoegen :

« — overwegende dat de parlements- en de presidentsverkiezingen van september 1992 op een volstrekt reguliere wijze plaats hebben gevonden; »

2. de tweede helft van het laatste lid weglaten (« op voorwaarde dat de parlementsverkiezingen en de presidentsverkiezingen op een volstrekt reguliere wijze, dit jaar kunnen plaatsvinden »).

*
* *

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken stelt als derde technische verbetering de schrapping van de zevende considerans voor (« overwegende dat een verdere isolering van Roemenië contra-productief werkt; ») : aangezien in november 1992 tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië een samenwerkingsakkoord werd gesloten, kan men niet langer van isolering spreken.

Hoewel de Minister het er voor het overige mee eens is dat de overheidssteun aan Roemenië wordt hervat, meent hij er evenwel attent op te moeten maken dat daarbij rekening moet worden gehouden met de budgettaire mogelijkheden.

*
* *

De Commissie stemt in met de voorgestelde technische verbeteringen.

Het voorstel van resolutie (zie Stuk n° 520/3) wordt eenparig aangenomen.

De Rapporteur, De Voorzitter a.i.,

J. VAN DER SANDE A. KEMPINAIRE

apparaît déjà édulcoré dans l'esprit d'un nombre grandissant de Roumains.

*
* *

L'auteur propose ensuite d'apporter deux corrections techniques au texte de la proposition, dans le but de l'actualiser :

1. entre le cinquième et le sixième considérant, ajouter :

« — considérant que les élections législatives et présidentielles se sont déroulées dans des conditions tout à fait régulières en septembre 1992; »

2. supprimer la deuxième moitié du dernier alinéa (« à condition que les élections législatives et présidentielles puissent se dérouler dans des conditions tout à fait régulières, cette année encore »).

*
* *

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères propose une troisième correction technique, la suppression du septième considérant (« considérant que le maintien de l'isolement de la Roumanie n'a que des effets négatifs; ») : on ne peut en effet plus parler d'isolement, dès lors qu'un accord de coopération a été conclu entre la Communauté européenne et la Roumanie en novembre dernier.

Pour le surplus, s'il est d'accord pour que reprenne l'aide publique à Etat roumain, il attire l'attention sur la nécessité de tenir compte des possibilités budgétaires.

*
* *

La Commission se rallie aux corrections techniques proposées.

La proposition de résolution (voir Doc. n° 520/3) est adoptée à l'unanimité.

Le Rapporteur, Le Président a.i.,

J. VAN DER SANDE A. KEMPINAIRE